



REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA

**ARLeF**  
AGENZIE  
REGIONAL  
PE LENGHE  
FURLANE

Udin, ai 16 di Mai dal 2018

**REGOLAMENT SUI CRITERIS E SU LIS MODALITÂTS PE CONCESSION  
DI CONTRIBÛTS PE PROMOZION DE LENGHE FURLANE INTAI SETÔRS  
DE EDITORIE, DAL SPETACUL E DE RICERCJE SIENTIFICHE**

**ARLeF – Agenzie Regjonâl pe lenghe furlane**



## Art. 2 beneficiaris

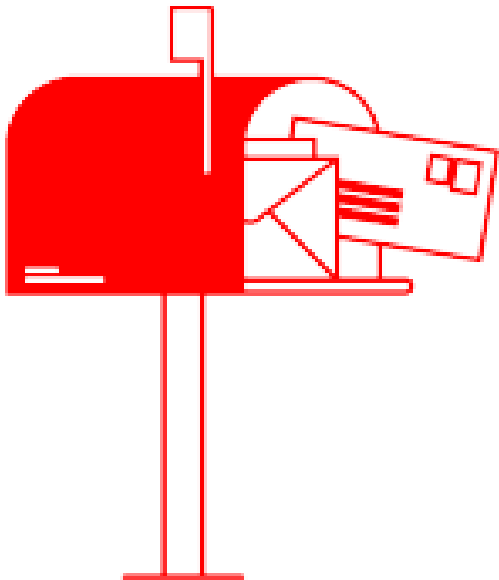


A acedin ai contribûts:

a) Ents publics

b) Sogjets privâts che a jentrin  
intune di chestis categoriis:

- fondazions, associazions e ents cence fin di vuadagn;
- impresis e societâts.



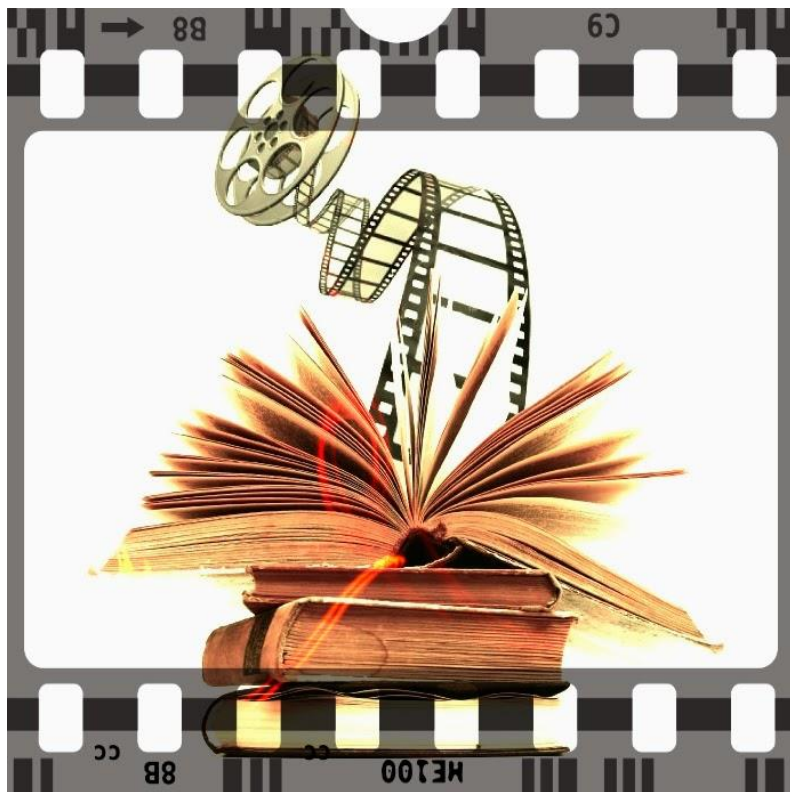
I beneficiaris a àn la proprie **sede legâl o operative**, cheste ca istituide in maniere formâl di **almancul un an**, intun dai comuns includûts tal teritori regjonâl là che la **lenghe furlane e je fevelade di tradizion e in maniere significative**;

daûr dal articul 3 de leç regjonâl dai 18 di Dicembar dal 2007, n. 29 (Normis pe tutele, valorizazion e promoziun de lenghe furlane)

I sogjets privâts a àn une cualificazion particolâr pe realizazion des iniziativis proponudis.



## Art. 3 iniziativis finanziabilis



### • Setôr Editorie

- realizazion di giornâi o di periodics in lenghe furlane;
- realizazion di sîts internet in lenghe furlane;
- realizazion di iniziativis editoriâls in lenghe furlane pai fruts e pai zovins;
- publicazion di oparis sientifichis o di divulgazion in lenghe furlane, o che a tocjin la lenghe o la culture furlanis;
- ativitâts informativis e promoziônâls midiant dai mieçs di comunicazion sociâl;
- iniziativis di promoziôn de leterature e de editorie di cualitât par furlan;
- produzion di oparis musicâls o audiovisivis in lenghe furlane;
- realizazion di prodots indreçâts a promovi la presençe de lenghe furlane intes gnovis tecnologjiis



## Setôr spetacul

- preparazion, organizazion e distribuzion di spetacui teatrâi in lenghe furlane;
- organizazion di iniziativis e di spetacui cinematografics e musicâi in lenghe furlane, ancje cul coinvolziment di chês altris minorancis linguistichis;
- iniziativis pe promozion dal teatri, dal cine e de musiche in lenghe furlane;
- organizazion di leturis senichis in lenghe furlane;
- organizazion di leturis animadis e di spetacui par fruts o fantats in lenghe furlane;
- organizazion di cors di formazion, di concors e di ogni altre iniziative indreçade a promovi la lenghe furlane intal setôr dal spetacul





## Setôr ricercje scientifiche

- ricercjis su la cundizion linguistiche e sul status de lenghe furlane;
- ricercje, racuelte e compilazion di repertoris linguistics furlans;
- ricercje, racuelte e documentazion sul lessic storic furlan;
- ricercje, racuelte, compilazion, catalogazion, documentazion e sperimentazion in merit ai corpus, ae lessicografie, ae etimologjie, ae traduzion e a ogni altri aspjet di interès pe lenghe furlane;
- organizazion di seminaris, cunvignis e incuintris scientifics, culturâi e divulgatîfs e di cors di alfabetizazion par adults;
- racuelte e studi dai toponims in lenghe furlane; concession di borsis di studi o di ricercje; ativazion di masters, cors universitaris, assejns di ricercje e dottorâts di ricercje.





## Art. 4 proceduris pe individuazion dai beneficiaris

I beneficiaris a son individuâts dopo de valutazion des propuestis progjetuâls acuisidis su la fonde di bants specifics. I bants a son aprovâts dal Comitât tecnic scientific de ARLeF, di cumò indenant CTS, su la fonde di ce che al è previodût dai ats di direzion aprovâts dal Consei di Aministrazion de ARLeF, e a son publicâts cun decret dal Diretôr de ARLeF, di cumò indenant Diretôr. I bants a son publicâts sul sît internet de ARLeF.

I bants a puedin previodi il caratar pluriennâl des iniziativis progjetuâls finanziabilis, che dut câs nol à di jessi superiôr a trê anualitâts. Il finanziament des anualitâts sucessivis ae prime al è disponût cun deliberazion di pueste dal Consei di Aministrazion, adotade sul Belanç di riferiment di ogni anualitât.

Il beneficiari, inte realizazion dal progjet intes anualitâts sucessivis ae prime, al à di intignîsi a ce che al jere ripuartât inte documentazion sometude ae presentazion de domande.

I bants a puedin definî formis e modalitâts di efetuazion dal monitorament sul stât di atuazion des iniziativis finanziadis.



## Art. 5 entitât dal contribût de ARLeF



1. La misure massime dal contribût concedût de ARLeF par ogni iniziative progjetuâl **no pues jessi superiôr al novante par cent** dal impuart de spese stimade amissibile.

2. Il cofinanziament minim che il beneficiari al garantìs cu lis jentradis che a derivin di altris contribûts o finanziaments publics o privâts, otignûts pe stesse iniziative, cu lis jentradis gjeneradis de realizazion de iniziative stesse, o pûr cun fonts propriis, **no l pues jessi plui bas dal dîs par cent** dal impuart de spese stimade amissibile.





## Art. 6 domande di partecipazion al bant



1. La domande di partecipazion e varà di jessi **firmade** dal rapresentant legâl dal sogjet che al propon o di une altre persone cun deleghe e podês di firme; in câs contrari, no je amissibile.
2. Ogni sogjet al pues presentâ su ogni bant **no plu di une domande**; in câs contrari, dutis lis domandis presentadis no son amissibilis.
3. Ogni domande e pues riferîsi **a une sole iniziative progjetuâl**; in câs contrari, no je amissibile.



#### 4. Ae domande e va zontade:

a) relazion su lis carateristichis dal sogjet che al propon (Cuadri C de domande di contribût);

- Nature de ativitât istituzionâl/ogjet sociâl dal sogjet che al propon
- Possès di risorsis tecnicis organizativis e/o strutturâls adeguadis par realizâ la iniziative
- Esperience acuiside dal sogjet che al propon
- Cualificazion dai operadôrs

b) propueste progjetuâl, che e conten:

- 1) relazion illustrative de iniziative progjetuâl proponude (Cuadri D1 de domande di contribût);
- 2) preventîf particolâr cu la indicazion di ogni vôs singule di spese, intal rispiet dai limits fissâts dal bant (Cuadri E1 de domande di contribût);
- 3) plan di finanziament (Cuadri E2 de domande di contribût);

c) pes fondazions, pes associazions e pai ents cence fin di vuadagn: liste des incarghis sociâls e copie dal at costitutîf e dal statût in vore, o altre documentazion ecuivalente, di indulà che si puedi desumi cun clarece la configurazion juridiche dal ent;

d) pes impresis e pes societâts: declarazion sostitutive di certificazion, di indulà che e risulti la iscrizion ae Cjamare di cumierç, Uffici Registri des impresis, e l'ogjet sociâl;

e) altris eventuâi documents specifics domandâts dal bant.



## Art. 7 *spesis amissibilis e spesis no amissibilis*

### Spesis amissibilis a contribût:

- cjamis fiscâls, previdenziâls, assicurativis si puedin ameti tal câs che a sedin obligatoriis par leç e inte misure là che a restin in efietis in cjame;
- lis spesis pal personâl dependent si puedin ameti dome pai dîs/oris-lavôr riferîts ae iniziative progjetuâl e che a coventin par otignî i risultâts de stesse;  
→ **Fâ riferiment al SFUEI PRESINCIS**
- lis spesis di ospitalitât si puedin ameti dome se coerentis cu la iniziative progjetuâl e dut câs dentri dal limit massim dal 10 par cent dal cost totâl de stesse, **a mancul che il bant nol vedi fissât in altre maniere** (modifiche fate cun deliberazion n. 25 26/04/2018);
- la Ivz si pues ameti dome se no pues jessi recuperade o recuperabile, e se e constituîs un cost pal beneficiari;
- lis spesis gjenerâls si puedin ameti dome se coerentis cu la iniziative progjetuâl e dut câs dentri dal limit massim dal 10 par cent dal cost totâl de stesse.

### Spesis no amissibilis:

- di rapresentance;
- pal acüst di bens imobii o mobii registrâts;
- pal acüst di furniments, imprescj e machinaris;
- par cjamis finanziariis, amendis, penâls, interès, spesis legâls.



# Art. 8 criteris di valutazion e di prioritât

## Criteris e ponts:

### a) cualitât de iniziative progetuâl proponude (fin a un massim di ponts 45/100):

- coerence des ativitâts e dai obietîfs dal proget cu lis finalitâts dal bant;
- coerence tra obietîfs, ativitâts e risultâts dal proget;
- congruence des risorsis umanis, finanziariis, organizativis e strumentâls in rapuart ai obietîfs e aes ativitâts previodudis.

### b) esperience inte realizazion dal proget (fin a un massim di ponts 20/100):

- esperience acuiside dal sogjet che al propon tal vê fat ativitâts similis tal passât;
- cualificazion dai operadôrs che i è stade dade la direzion tecniche sientifiche e organizzative dal proget.

### c) cualificazion dal sogjet che al propon (fin a un massim di ponts 15/100):

- conession direte tra la nature de ativitât istituzionâl/ogjet sociâl dal sogjet che al propon e la tematiche ogjet dal bant;
- possès di risorsis tecnichis organizativis e/o strutturâls adeguadis par realizâ la iniziative proponude.

### d) grât di ricjadude de iniziative previodude (fin a un massim di ponts 20/100):

- difusion concrete e visibile dai risultâts de iniziative;
- grât di impat sul contest sociâl e/o teritoriâl di riferiment.



## Art. 9 graduatorie des iniziativis progjetuâls

L'Ufici di direzion, di cumò indenant clamât Ufici, al verifiche la sussistence des carateristichis di amissibilitât, al verifiche la completece e la regolaritât formâl des mandis, al domande eventuâi sciariments e integrazions in merit a chês.

L'Ufici al somet al CTS lis propuestis progjetuâls inerentis aes iniziativis amissibilis a contribût. Il CTS al procêt, su la fonde dai criteris dal articul 8, ae valutazion comparative des iniziativis amissibilis a contribût, assegnant i ponts rispetîfs.





## Art. 10 cuantificazion e concession dal contribût

L'impuart dal contribût al è determinât a cuviertidure de spese stimade amissibile, al net dal impuart de cuote minime di cofinanziament fissade dal bant o de eventuâl cuote plui grande di cofinanziament declarade dal sogjet che al propon, e in ogni câs intai limits dal impuart massim dal contribût di podê concedi par ogni iniziative progetuâl.

I contribûts a son concedûts fin che a son disponibilis lis risorsis destinadis al obietf specific.

Il beneficiari si inten, inte realizazion dal proget, a ce che al jere ripuartât inte documentazion sometude ae presentazion de domande.

Tal câs che intal esercizi di riferiment a sedin disponibilis altris risorsis, al pues jessi disponût dal Consei di Aministrazion, su propueste dal Comitât tecnic sientific, il scoriment de graduatorie.

Il scoriment de graduatorie al pues jessi disponût ancje intal esercizi daurman sucessîf di chel di riferiment, dopo deliberazion dal Consei di Aministrazion de ARLeF.

**Il beneficiari si impegne a dâ une evidence adeguate de poie de ARLeF intal ambit de iniziative promovude, cu la menzon dal contribût concedût e cu la aposizion dal logo respetîf.**

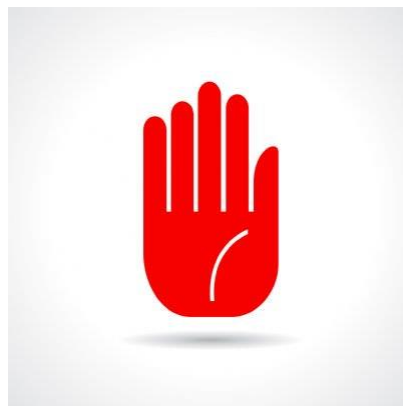




# Art. 11 erogazion dal contribût

Il contribût al è erogât cu lis modalitâts fissadis dal bant, che al pues previodi la erogazion in vie anticipade fin al dal **100%** contribût stes.

In câs di intart grâf inte realizazion de iniziative, li che al sedi responsabil il sogjet che le realize, o pûr in presince di situazions che su la base di chês si stimi di no podê otignî l'interès public leât ae iniziative stesse, **il contribût al pues jessi sospindût o pûr revocât.**





# Art. 12 rindicontazion

1. Il rindicont dal contribût al è presentât ae ARLeF dentri dal tiermin fissât dal bant, cu lis modalitâts specificadis dal bant stes.







2. In sede di rindicontazion, a son ametudis compensazions fra lis vôs di spese dentri dal 25 par cent des stessis o se plui bassis di 1.000,00 euros (modifiche fate cun deliberazion n. 25 26/04/2018).



**PREVENTÎF DETAIÂT IN SEDE DI  
DOMANDE:**

Spesis pal regist € 1.000,00

Promozion € 500,00

**COMPENSAZION dal 25% IN SEDE DI  
RINDICONTAZION:**

Spesis pal regist 750,00 (1.000,00-250,00)

Promozion 750,00 (500,00+250,00)

**COMPENSAZION INFERIÔR AI 1.000,00  
EUROS IN SEDE DI RINDICONTAZION:**

Spesis pal regist 200,00 (1.000,00-800,00)

Promozion 1.300,00 (500,00+800,00)



3. Lis spesis ametudis a rindicontazion a son sostignudis, intal an solâr dal bant di riferiment, fra il **il tiermin iniziâl** (ancje se di prime de emanazion dal bant o dal at che al à disponût il rifinanziament des anualitâts sucessivis ae prime, in câs di bant plurienâl) e **il tiermin finâl** di realizazion des iniziativais progjetuâls. Chestis a son comprovadis di faturis cun cuietance o di documents contabii che a àn fuarce di prove ecuivalente e che si riferissin a ativitâts fatis intal an solâr dal bant di riferiment, e licuidadis dentri de scjadince dai tiermins di rindicontazion. (modifiche fate cun deliberazion n. 25 26/04/2018).

**N.B. I bants a fissin il tiermin pe rindicontazion dentri di 60 dîs dal tiermin finâl dal progjet.**

4. Il tiermin di rindicontazion al pues jessi sprolungjât se la domande relative e je motivade in maniere adeguate e presentade prime de scjadince dal tiermin stes.

5. Tal câs che **la spese in efiets sostignude**, aciertade cul rindicont, e risulti di mancul a pet dal totâl complessîf de spese calcolade amissibile, l'impuart dal contribût al è ridusût in proporzion, pûr che la iniziative e risulti inalterade te sostanza.



6. I beneficiaris, in sede di rindicontazion, a declarin altris eventuâi contribûts o finanziaments publics o privâts otignûts pe steshe iniziative, lis jentradis gjeneradis de realizazion de iniziative steshe e i fonts propriis metûts a disposizion.

7. Tal câs che chei altris contribûts o finanziaments publics o privâts, otignûts pe steshe iniziative, o pûr i fonts propriis dal beneficiari, o pûr lis jentradis gjeneradis de realizazion de iniziative steshe, sumâts al contribût concedût, a passin la spese sostignude, il contribût de ARLeF al è rideterminât di consequence in sede di rindicontazion.

8. Il rindicont al è aprovât:

- a) dal Comitât Tecnic Sientific, par ce che al tocje la conformitât de iniziative realizade a pet dal proget finanziât in origjin;
- b) dal Diretôr, par ce che al tocje la coretece amministrative dal rindicont presentât.



REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA

**ARLeF**  
AGENZIE  
REGIONAL  
PE LENGHE  
FURLANE

**Info:**

**dot. William Cisilino**  
**Diretôr ARLeF**

Vie Prefettura, 13 - 33100 UDINE/ UDIN - Tel. +39.0432.555812

[william.cisilino@regione.fvg.it](mailto:william.cisilino@regione.fvg.it)

# Gracis